



CHAPITRE 5

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1962 et pour d'autres fins du service public

[Sanctionnée le 25 mai 1961]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule.

CONSIDÉRANT que d'un message de l'honorable Onésime Gagnon, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de cette province, et du budget qui l'accompagne, il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1962, et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué, et qu'il soit statué par sa Très Excellence Majesté la Reine, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, que:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides No 5, 1960-61.*

\$121,800,-
216 pour
1961-62.

2. Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, cent vingt et un millions huit cent mille deux cent seize dollars pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1962, auxquelles il n'est

CHAPTER 5

An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1962, and for other purposes connected with the public service

[Assented to 25th May 1961]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble.

WHEREAS it appears, by a message from the Honourable Onésime Gagnon, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of this Province, and the estimates accompanying the same, that the sums herein-after mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province, not otherwise provided for, for the financial year ending on the 31st of March 1962, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

1. This act may be cited as *The Appropriation Act No. 5, 1960-61.*

Short title.

2. From and out of the consolidated revenue fund of this Province there shall and may be taken a sum, not exceeding, in the whole, one hundred and twenty-one million eight hundred thousand and two hundred and sixteen dollars, for defraying, during the financial year ending on the 31st of March 1962, the charges and expenses of the Government and

pas autrement pourvu, soit l'ensemble du sixième du montant de chacun des différents articles à voter du budget des dépenses ordinaires et de capital de la province pour la dite année financière, présenté à l'Assemblée législative à la présente session de la Législature, i.e.: \$121,800,216.

public service of the Province, not otherwise provided for, being the aggregate of one-sixth of the amount of each of the various items to be voted of the estimates of the ordinary and capital expenditures of the Province, for the said financial year, as laid before the Legislative Assembly, viz: \$121,800,216.

Comptes
aux deux
chambres.

3. Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux Chambres de la Législature de la province, conformément à l'article 22 de la Loi du revenu et de la vérification des comptes (Statuts refondus, 1941, chapitre 72).

3. Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 72).

Accounts
to both
Houses.

Compte
à Sa
Majesté.

4. Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

4. The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to Her Majesty.

Account-
ing to Her
Majesty.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.